

# BEYER & FESA PUMPEN

Spielplatzpumpen

und

Zubehör

2024-2026

(gültig ab 01.01.2024)

Beyer & Fesa Pumpen GmbH  
Kurt-Fischer-Str. 15  
22926 Ahrensburg  
Tel.: +49 (0)4102/7086880  
[info@beyer-fesa-pumpen.de](mailto:info@beyer-fesa-pumpen.de)

## Inhaltsverzeichnis

### **1. BEYER-Spielplatzpumpen zum Anschluss an das Frischwassernetz**

1. Handradpumpe Typ A
2. Handradpumpe Typ E
3. Sprudelsäule
4. AUTOMATIK
5. DENNIS
6. OPTIMA
7. FLORIAN

### **2. BEYER-Spielplatzpumpen zum Anschluss an das Frischwassernetz mit Hygienespülung**

1. Handradpumpe Typ A AS
2. Handradpumpe Typ A AS-extern
3. Handradpumpe Typ E AS-extern
4. AUTOMATIK AS
5. AUTOMATIK AS-extern
6. DENNIS AS-extern
7. OPTIMA AS
8. OPTIMA AS-extern
9. FLORIAN AS-extern

### **3. BEYER-Spielplatzpumpen für Behälter, Brunnen und Zisterne**

1. SD-75 Standard
2. MARIE

# HANDRADPUMPE Typ A

Direktanschluss-Pumpe  
für Matschanlagen

Eigene Herstellung

Unsere nach DIN1176 TÜV-geprüfte HANDRADPUMPE Typ A wird an das Wassernetz angeschlossen und durch Drehen des Handrades wird Wasser freigegeben. Der Wasserfluss stoppt automatisch bei Nichtbenutzung.

Der Pumpenkopf ist allseitig drehbar, sodass die Position des Handrades frei wählbar ist. Erhältlich ist der Kopf in den Farben ROT, GELB und GRÜN.

Alle Bauteile, die mit Wasser in Berührung kommen, sind aus Edelstahl.

Kein stehendes Wasser im Pumpenkörper! Bei dem ausfließenden Wasser handelt es sich nicht um Trinkwasser, dieses sollte auch gekennzeichnet werden, z.B. durch ein „Kein Trinkwasser“-Schild.



## Technische Daten:

Material Pumpenkörper: Grauguss – innen Edelstahl  
 Material Pumpenkopf: Aluminium - lackiert  
 Fördermenge: ca. 0,5 l/Doppelumdrehung  
 Anschluss: 3/4" IG  
 Höhe: ca. 78 cm  
 Auslaufhöhe: 24 cm  
 Benötigter Wasserdruck: 2,2 bar  
 Gewicht: 23 kg  
 Verkaufslackierung: RAL 9005 – tiefschwarz  
 andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

## Montagehinweise:

Die Pumpe sollte **unbedingt** mit unserer Anschlussgarnitur, Artikel-Nr.: 86497, installiert werden

ArtikelNr.	Bezeichnung
86900r	HANDRADPUMPE Typ A Pumpenkopf: <b>rot</b>
86900g	HANDRADPUMPE Typ A Pumpenkopf: <b>gelb</b>
86900gr	HANDRADPUMPE Typ A Pumpenkopf: <b>grün</b>
Zubehör optional	
86497	Anschlussgarnitur zur Handradpumpe
88202s	Pumpenständer-schwarz Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 94 cm)
88204s	Pumpenständer-schwarz Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 64 cm)
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86473	Winterabdeckung für Pumpenständer
86501	Set Befestigungsbolzen für Pumpenständer auf Betonfundament

# HANDRADPUMPE Typ E

Direktanschluss-Pumpe  
für Matschanlagen

## Eigene Herstellung

Unsere nach DIN 1176 TÜV-geprüfte HANDRADPUMPE Typ E wird an das Wassernetz angeschlossen und durch Drehen des Handrades wird Wasser freigegeben. Der Wasserfluss stoppt automatisch bei Nichtbenutzung.

Der Pumpenkopf ist allseitig drehbar, sodass die Position des Handrades frei wählbar ist. Erhältlich ist der Kopf in diversen Farben. Alle Bauteile, die mit Wasser in Berührung kommen, sind aus Edelstahl.

Kein stehendes Wasser im Pumpenkörper!

Bei dem ausfließenden Wasser handelt es sich nicht um Trinkwasser, dieses sollte auch gekennzeichnet werden, z.B. durch ein „Kein Trinkwasser“-Schild.

### Technische Daten:

Material Pumpenkörper:	Edelstahl
Material Pumpenkopf:	Aluminium - eloxiert
Fördermenge:	ca. 0,5 l/Doppelumdrehung
Benötigter Wasserdruck:	2,2 bar
Anschluss:	$\frac{3}{4}$ " IG
Höhe:	ca. 92 cm
Auslaufhöhe:	ca. 29 cm
Gewicht:	25 kg

### Montagehinweise:

Die Pumpe sollte **unbedingt** mit unserer Anschlussgarnitur, Artikel-Nr.: 86497, installiert werden

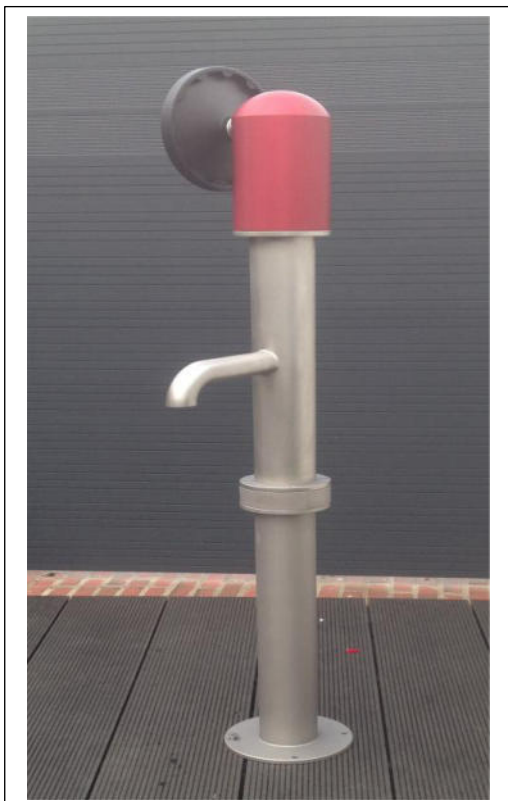


Abbildung mit 40 cm-Pumpenständer

Artikel Nr.	Bezeichnung
86950r	HANDRADPUMPE Typ E Pumpenkopf: <b>rot</b>
86950g	HANDRADPUMPE Typ E Pumpenkopf: <b>gelb</b>
86950gr	HANDRADPUMPE Typ E Pumpenkopf: <b>grün</b>

### Zubehör (optional)

86497	Anschlussgarnitur zur Handradpumpe
86705	Pumpenständer Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 99 cm)
86700	Pumpenständer Höhe: 60 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 89 cm)
86710	Pumpenständer Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 69 cm)
86478/va	Schild „Kein Trinkwasser“
86473/va	Winterabdeckung für Pumpenständer aus Edelstahl
86502	Set Befestigungsbolzen (Edelstahl) für Pumpenständer auf Betonfundament

## Edelstahlsprudelsäule

Direktanschluss-Pumpe  
für Matschanlagen

Eigene Herstellung

Moderne Pumpe mit einfacher Bedienung, TÜV-geprüft nach DIN 1176.

Das Wasser fließt aus dem seitlichen Auslauf, solange oben der Druckknopf gedrückt wird.

Kann direkt an die Wasserleitung angeschlossen werden.

Keine Druckreduzierung notwendig!



### Technische Daten:

Material: Edelstahl  
Zylinder-Ø: 90 mm  
Anschluss: ½" AG  
Höhe: 40, 60, 80 oder 100 cm

Artikelnr.	Bezeichnung	Auslaufhöhe
86300	Sprudelsäule Höhe: 40 cm	25 cm
86301	Sprudelsäule Höhe: 60 cm	45 cm
86302	Sprudelsäule Höhe: 80 cm	65 cm
86303	Sprudelsäule Höhe: 100 cm	85 cm

# AUTOMATIK

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen

Eigene Herstellung

Unsere **AUTOMATIK** ist eine TÜV-geprüfte Handschwengelpumpe für Matschanlagen, die an das Wassernetz angeschlossen wird und durch eine Pumpbewegung des Schwengels Wasser frei gibt. Ist der Schwengel wieder in seiner Ruhestellung, dann schließt ein Ventil – betätigt durch einen Gasdruckstoßdämpfer – und stoppt den Wasserfluss. Auch beim Anheben des Schwengels bleibt das Ventil geschlossen. Nur die Abwärtsbewegung öffnet das Ventil. Dadurch wird ein Vorgang ähnlich der Funktion früherer Handschwengelpumpen an oberflächennahen Brunnen simuliert.

Bei dem ausfließenden Wasser handelt es sich nicht um Trinkwasser, dieses sollte auch gekennzeichnet werden, z.B. durch ein „Kein Trinkwasser“-Schild.

## Technische Daten:

Material:	Grauguss
Fördermenge/Hub:	ca. 0,5 l
Benötigter Wasserdruck:	1,4 bar
Anschluss:	¾" IG
Höhe:	ca. 77 cm
Auslaufhöhe:	24 cm
Gewicht:	25 kg
Verkaufslackierung:	RAL 6005 – moosgrün
	andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

## Montagehinweise:

Die Automatik-Pumpe sollte **unbedingt** mit unserer empfohlenen Anschlussgarnitur, Artikel-Nr.: 86499, installiert werden!



Artikelnr.	Bezeichnung
86460	Pumpe AUTOMATIK
<b><u>Zubehör (optional)</u></b>	
86499	Anschlussgarnitur zur AUTOMATIK
88202	Pumpenständer, Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 94 cm)
88204	Pumpenständer, Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 64 cm)
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86473	Winterabdeckung für Pumpenständer
86479	Option „abschließbar“
86501	Set Befestigungsbolzen für Pumpenständer auf Betonfundament

# DENNIS

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen

Eigene Herstellung

Die Spielplatzpumpe **Dennis** ist eine TÜV-geprüfte Handschwengelpumpe für Matschanlagen, die an das Wassernetz angeschlossen wird und durch eine Pumpbewegung des Schwengels Wasser frei gibt. Ist der Schwengel wieder in Ruhestellung, schließt ein Ventil – betätigt durch einen Gasdruckstoßdämpfer – und stoppt den Wasserfluss. Auch beim Anheben des Schwengels bleibt das Ventil geschlossen. Nur die Abwärtsbewegung öffnet das Ventil. Dadurch wird ein Vorgang ähnlich der Funktion von Handschwengelpumpen an oberflächennahen Brunnen simuliert.

Bei dem ausfließenden Wasser handelt es sich nicht um Trinkwasser, dieses sollte auch gekennzeichnet werden, z.B. durch ein „Kein Trinkwasser“-Schild.

## Technische Daten:

Material:	Edelstahl – glasperlgestrahlt
Fördermenge/Hub:	ca. 0,5 l
Benötigter Wasserdruck:	1,4 bar
Anschluss:	3/4" IG
Höhe:	90 cm
Auslaufhöhe:	26 cm
Gewicht:	22,5 kg



Artikelnr.	Bezeichnung
86660	Pumpe DENNIS
<b><u>Zubehör (optional)</u></b>	
86499	Anschlussgarnitur zur AUTOMATIK/DENNIS
86705	Pumpenständer, Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 96 cm)
86700	Pumpenständer, Höhe: 60 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 86 cm)
86710	Pumpenständer, Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 66 cm)
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86473/va	Winterabdeckung für Pumpenständer aus Edelstahl
86502	Set Befestigungsbolzen (Edelstahl) für Pumpenständer auf Betonfundament

## **Montagehinweis:**

Die Pumpe sollte **unbedingt** mit unserer empfohlenen Anschlussgarnitur, Artikel-Nr.: 86499, installiert werden!

# OPTIMA

Direktanschluss-Pumpe mit  
Druckfeder - für Matschanlagen

## Eigene Herstellung

Unsere OPTIMA ist eine TÜV-geprüfte Handschwengelpumpe, die an das Wassernetz angeschlossen wird und durch Anheben des Pumpenschwengels Wasser freigibt. Die langsame Abwärtsbewegung des Schwengels erfolgt automatisch, dadurch wird das Ventil (Druckfeder) geschlossen und der Wasserfluss unterbrochen. Erst durch erneutes Anheben des Pumpenschwengels wird das Ventil wieder geöffnet und das Wasser kann fließen (Dauerfluss, solange der Pumpenschwengel oben gehalten wird). Erst beim Loslassen und automatischer Abwärtsbewegung oder Abwärts-Pumpbewegung wird das Ventil geschlossen und der Wasserfluss unterbrochen. Bei dem ausfließenden Wasser handelt es sich nicht um Trinkwasser, dieses sollte auch gekennzeichnet werden, z.B. durch ein „Kein Trinkwasser“-Schild.

### Technische Daten:

Material: Grauguss  
Anschluss: 1 1/4" IG  
Benötigter Wasserdruck: 1,4 bar  
Höhe: ca. 77 cm  
Auslaufhöhe: 24 cm  
Gewicht: 25 kg  
Verkaufslackierung: RAL 6005 – moosgrün  
andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

### Montagehinweise:

Die OPTIMA-Pumpe sollte **unbedingt** mit unserer empfohlenen Anschlussgarnitur, Artikel-Nr.: 86498, installiert werden!



Artikelnr.	Bezeichnung
86455	Pumpe OPTIMA
<b><u>Zubehör (optional)</u></b>	
86498	Anschlussgarnitur zur OPTIMA
88202	Pumpenständer, Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 94 cm)
88204	Pumpenständer, Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 64 cm)
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86473	Winterabdeckung für Pumpenständer
86479	Option „abschließbar“
86501	Set Befestigungsbolzen für Pumpenständer auf Betonfundament

# FLORIAN

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen

## Eigene Herstellung

Unsere FLORIAN ist eine TÜV-geprüfte Spielplatzpumpe, die an das Wassernetz angeschlossen wird und durch Anheben des Pumpenschwengels Wasser freigibt. Die langsame Abwärtsbewegung des Schwengels erfolgt automatisch, dadurch wird das Ventil (Druckfeder) geschlossen und der Wasserfluss unterbrochen. Durch erneutes Anheben des Pumpenschwengels wird das Ventil wieder geöffnet und das Wasser kann fließen (Dauerfluss, solange der Pumpenschwengel oben gehalten wird). Erst beim Loslassen und automatischer Abwärtsbewegung oder Abwärts-Pumpbewegung wird das Ventil geschlossen und der Wasserfluss unterbrochen. Bei dem ausfließenden Wasser handelt es sich nicht um Trinkwasser, dieses sollte auch gekennzeichnet werden, z.B. durch ein „Kein Trinkwasser“-Schild.

### Technische Daten:

Material:	Edelstahl – glasperlgestrahlt
Anschluss:	1 1/4" IG
Benötigter Wasserdruck:	1,4 bar
Höhe:	90 cm
Auslaufhöhe:	26 cm
Gewicht:	22,5 kg



Artikelnr.	Bezeichnung
86655	Pumpe FLORIAN

### Zubehör (optional)

86498	Anschlussgarnitur zur OPTIMA/FLORIAN
86705	Pumpenständer, Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 96 cm)
86700	Pumpenständer, Höhe: 60 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 86 cm)
86710	Pumpenständer, Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 66 cm)
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86473/va	Winterabdeckung für Pumpenständer aus Edelstahl
86502	Set Befestigungsbolzen (Edelstahl) für Pumpenständer auf Betonfundament

### Montagehinweis:

Die Pumpe sollte **unbedingt** mit unserer empfohlenen Anschlussgarnitur, Artikel-Nr.: 86498, installiert werden!

# HANDRADPUMPE Typ A AS

Direktanschluss-Pumpe  
für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

Eigene Herstellung

Unsere HANDRADPUMPE Typ A AS mit Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung wird an das Wassernetz angeschlossen. Durch Drehen des Handrades wird Wasser freigegeben. Der Wasserfluss stoppt automatisch bei Nichtbenutzung. Der Pumpenkopf ist allseitig drehbar, sodass die Position des Handrades frei wählbar ist. Erhältlich ist der Kopf in den Farben ROT, GELB und GRÜN.

Alle Bauteile, die mit Wasser in Berührung kommen, sind aus Edelstahl.

- Spülzeit und –intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

Die Bedieneinheit zur Spülung ist im Pumpenständer montiert.

### Technische Daten:

Material Pumpenkörper: Grauguss – innen Edelstahl  
 Material Pumpenkopf: Aluminium - eloxiert  
 Fördermenge: ca. 0,5 l/Doppelumdrehung  
 Anschluss: ¾" IG  
 Gesamthöhe: 118, 138 oder 148 cm  
 Verkaufslackierung: RAL 9005 – tiefschwarz  
 andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich



### Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit im Pumpenständer,  
Anschlussgarnitur mit Schnellkupplung und Druckminderer

HANDRADPUMPE Typ A-AS Pumpenkopf: <b>rot</b>	HANDRADPUMPE Typ A- AS Pumpenkopf: <b>gelb</b>	HANDRADPUMPE Typ A- AS Pumpenkopf: <b>grün</b>
Höhe: 118 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS40r</b>	Höhe: 118 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS40g</b>	Höhe: 118 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS40gr</b>
Höhe: 138 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS60r</b>	Höhe: 138 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS60g</b>	Höhe: 138 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS60gr</b>
Höhe: 148 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS70r</b>	Höhe: 148 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS70g</b>	Höhe: 148 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS70gr</b>
<b>Zubehör:</b>		
Schild „Kein Trinkwasser“ <b>Art.-Nr.: 86478</b>		
Set Befestigungsbolzen (Stahl-verzinkt) auf Betonfundament <b>Art.-Nr.: 86501</b>		

# HANDRADPUMPE Typ A AS-extern

Direktanschluss-Pumpe  
für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

## Eigene Herstellung

Unsere HANDRADPUMPE Typ AS - extern **mit Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung** wird an das Wassernetz angeschlossen. Durch Drehen des Handrades wird Wasser freigegeben. Der Wasserfluss stoppt automatisch bei Nichtbenutzung.

Der Pumpenkopf ist allseitig drehbar, sodass die Position des Handrades frei wählbar ist. Erhältlich ist der Kopf in den Farben ROT, GELB und GRÜN.

Alle Bauteile, die mit Wasser in Berührung kommen, sind aus Edelstahl.

- Spülzeit und -intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

**Die Bedieneinheit zur Spülung wird in einem externen Schacht, maximal 5 m von der Pumpe entfernt, montiert.**

### Technische Daten:

Material Pumpenkörper: Grauguss – innen Edelstahl  
 Material Pumpenkopf: Aluminium - eloxiert  
 Fördermenge: ca. 0,5 l/Doppelumdrehung  
 Anschluss: ¾" IG  
 Gesamthöhe: 118, 138 oder 148 cm  
 Verkaufslackierung: RAL 9005 – tiefschwarz  
 andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

### Lieferumfang:

Pumpe, Pumpenständer, Bedieneinheit, incl. Druckminderer, 5 m-Schlauchpaket



HANDRADPUMPE Typ AS Pumpenkopf: <b>rot</b>	HANDRADPUMPE Typ AS Pumpenkopf: <b>gelb</b>	HANDRADPUMPE Typ AS Pumpenkopf: <b>grün</b>
Höhe: 118 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS40r-ex</b>	Höhe: 118 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS40g-ex</b>	Höhe: 118 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS40gr-ex</b>
Höhe: 138 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS60r-ex</b>	Höhe: 138 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS60g-ex</b>	Höhe: 138 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS60gr-ex</b>
Höhe: 148 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS70r-ex</b>	Höhe: 148 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS70g-ex</b>	Höhe: 148 cm <b>Art.-Nr.: 86900AS70gr-ex</b>

### Zubehör:

Schild „Kein Trinkwasser“

**Art.-Nr.: 86478**

Set Befestigungsbolzen (Stahl-verzinkt) auf  
Betonfundament

**Art.-Nr.: 86501**

# Handradpumpe Typ E AS-extern

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

Eigene Herstellung

Unsere **Handradpumpe Typ E AS-extern** ist eine Pumpe für Matschanlagen  
mit Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung.

Sie wird an das Wassernetz angeschlossen und gibt durch Drehen des  
Handrades Wasser frei.

- Spülzeit und –intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- Bedieneinheit kann in einem Schacht montiert werden
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

### Technische Daten:

Material Pumpe: Edelstahl  
Material Pumpenkopf: Aluminium-eloxiert  
Material Pumpenständer: Edelstahl  
Anschluss:  $\frac{3}{4}$ "  
Gesamthöhe: ca.130, 150 und 160 cm

### Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit incl. Druckminderer,  
Pumpenständer, 5 m-Schlauchpaket



HANDRADPUMPE Typ E AS-extern Pumpenkopf: <b>rot</b>	HANDRADPUMPE Typ E AS-extern Pumpenkopf: <b>gelb</b>
Höhe: 130 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS40r-ex</b>	Höhe: 130 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS40g-ex</b>
Höhe: 150 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS60r-ex</b>	Höhe: 150 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS60g-ex</b>
Höhe: 160 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS70r-ex</b>	Höhe: 160 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS70g-ex</b>
HANDRADPUMPE Typ E AS-extern Pumpenkopf: <b>grün</b>	
Höhe: 130 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS40gr-ex</b>	
Höhe: 150 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS60gr-ex</b>	
Höhe: 160 cm <b>Art.-Nr.: 86950AS70gr-ex</b>	

### Zubehör:

Schild „Kein Trinkwasser“  
**Art.-Nr.: 86478**  
Set Befestigungsbolzen  
(Edelstahl) auf Betonfundament  
**Art.-Nr.: 86502**

# Automatik AS

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

## Eigene Herstellung

Unsere **AUTOMATIK AS** ist eine Handschwengelpumpe für Matschanlagen  
mit Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung.

Sie wird an das Wassernetz angeschlossen und gibt durch eine Pumpbewegung des Schwengels Wasser frei. Die Bedieneinheit zur Spülung ist im Pumpenständer montiert.

- Spülzeit und -intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

### Technische Daten:

Material Pumpe: Grauguss  
 Material Pumpenständer: Stahl, lackiert  
 Fördermenge: ca. 0,5 l/Hub  
 Anschluss:  $\frac{3}{4}$ "  
 Gesamthöhe: 146, 136 oder 116 cm  
 Verkaufslackierung: RAL 6005 – moosgrün  
 andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

### Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit im Pumpenständer,  
Anschlussgarnitur mit Schnellkupplung und Druckminderer

Artikelnr.	Bezeichnung
86460AS-40	Pumpe AUTOMATIK AS Gesamthöhe: 116 cm
86460AS-60	Pumpe AUTOMATIK AS Gesamthöhe: 136 cm
86460AS-70	Pumpe AUTOMATIK AS Gesamthöhe: 146 cm
<b>Zubehör:</b>	
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86501	Set Befestigungsbolzen (Stahl-verzinkt) auf Betonfundament
86479	Option „abschließbar“



## Automatik AS-extern

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

### Eigene Herstellung

Unsere **AUTOMATIK AS-extern** ist eine Handschwengelpumpe für Matschanlagen  
mit **Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung**.

Sie wird an das Wassernetz angeschlossen und gibt durch eine Pumpbewegung des Schwengels Wasser frei.

- Spülzeit und –intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- Bedieneinheit kann in einem Schacht montiert werden
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

#### Technische Daten:

Material Pumpe: Grauguss  
 Material Pumpenständer: Stahl, lackiert  
 Fördermenge: ca. 0,5 l/Hub  
 Anschluss:  $\frac{3}{4}$ "  
 Gesamthöhe: 146, 136 oder 116 cm  
 Verkaufslackierung: RAL 6005 – moosgrün  
 andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

#### Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit incl. Druckminderer,  
Pumpenständer, 5 m-Schlauchpaket

Artikelnr.	Bezeichnung
86460AS-ex40	Pumpe AUTOMATIK AS-extern Gesamthöhe: 116 cm
86460AS-ex60	Pumpe AUTOMATIK AS-extern Gesamthöhe: 136 cm
86460AS-ex70	Pumpe AUTOMATIK AS-extern Gesamthöhe: 146 cm

#### Zubehör:

86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86501	Set Befestigungsbolzen (Stahl- verzinkt) auf Betonfundament
86479	Option „abschließbar“



# DENNIS AS-extern

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

Eigene Herstellung

Unsere **DENNIS AS-extern** ist eine Handschwengelpumpe für Matschanlagen  
mit Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung.

Sie wird an das Wassernetz angeschlossen und gibt durch eine Pumpbewegung des Schwengels Wasser frei.

- Spülzeit und –intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- Bedieneinheit kann in einem Schacht montiert werden
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

### Technische Daten:

Material Pumpe:	Edelstahl
Material Pumpenständer:	Edelstahl
Fördermenge:	ca. 0,5 l/Hub
Anschluss:	$\frac{3}{4}$ "
Gesamthöhe:	130, 150 oder 160 cm

### Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit incl. Druckminderer,  
Pumpenständer, 5 m-Schlauchpaket

Artikelnr.	Bezeichnung
86660AS-ex40	Pumpe DENNIS AS-extern Auslaufhöhe: 66 cm Gesamthöhe: 130 cm
86660AS-ex60	Pumpe AUTOMATIK AS-extern Auslaufhöhe: 86 cm Gesamthöhe: 150 cm
86660AS-ex70	Pumpe AUTOMATIK AS-extern Auslaufhöhe: 96 cm Gesamthöhe: 160 cm

### Zubehör (optional)

86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86502	Set Befestigungsbolzen (Edelstahl) auf Betonfundament



# OPTIMA AS

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

## Eigene Herstellung

Unsere **OPTIMA AS** ist eine Handschwengelpumpe für Matschanlagen  
mit **Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung.**

Sie wird an das Wassernetz angeschlossen und gibt durch Anheben des Schwengels Wasser frei. **Die Bedieneinheit zur Spülung ist im Pumpenständer montiert.**

- Spülzeit und -intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

### Technische Daten:

Material Pumpe: Grauguss  
Material Pumpenständer: Stahl, lackiert  
Anschluss:  $\frac{3}{4}$ "  
Gesamthöhe: 146, 136 oder 116 cm  
Verkaufslackierung: RAL 6005 – moosgrün  
andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

### Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit im Pumpenständer,  
Anschlussgarnitur mit Schnellkupplung und Druckminderer

Artikelnr.	Bezeichnung
86455AS-40	Pumpe OPTIMA AS Auslaufhöhe: 64 cm Gesamthöhe: 116 cm
86455AS-60	Pumpe OPTIMA AS Auslaufhöhe: 84 cm Gesamthöhe: 136 cm
86455AS-70	Pumpe OPTIMA AS Auslaufhöhe: 94 cm Gesamthöhe: 146 cm
<b>Zubehör (optional):</b>	
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86501	Set Befestigungsbolzen (Stahl-verzinkt) auf Betonfundament
86479	Option „abschließbar“



## OPTIMA AS-extern

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

### Eigene Herstellung

Unsere **OPTIMA AS-extern** ist eine Handschwengelpumpe für Matschanlagen  
mit **Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung**.

Sie wird an das Wassernetz angeschlossen und gibt durch Anheben des Schwengels Wasser frei (Dauerfluss bei gehobenem Schwengel).

- Spülzeit und –intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- Bedieneinheit kann in einem Schacht montiert werden
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

#### Technische Daten:

Material Pumpe: Grauguss  
Material Pumpenständer: Stahl, lackiert  
Anschluss:  $\frac{3}{4}$ "  
Gesamthöhe: 146, 136 oder 116 cm  
Verkaufslackierung: RAL 6005 – moosgrün  
andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

#### Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit incl. Druckminderer,  
Pumpenständer, 5 m-Schlauchpaket

Artikelnr.	Bezeichnung
86455AS-ex40	Pumpe OPTIMA AS-extern Gesamthöhe: 116 cm
86455AS-ex60	Pumpe OPTIMA AS-extern Gesamthöhe: 136 cm
86455AS-ex70	Pumpe OPTIMA AS-extern Gesamthöhe: 146 cm

#### Zubehör (optional):

86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86501	Set Befestigungsbolzen auf Betonfundament
86479	Option „abschließbar“



# FLORIAN AS-extern

Direktanschluss-Pumpe für Matschanlagen  
mit Selbstentleerung und Hygienespülung

Eigene Herstellung

Unsere **FLORIAN AS-extern** ist eine Handschwengelpumpe für Matschanlagen  
**mit Hygienespülung und Selbstentleerung bei Nichtnutzung.**

Sie wird an das Wassernetz angeschlossen und gibt durch Anheben des Schwengels Wasser frei (Dauerfluss, solange der Schwengel oben ist).

- Spülzeit und –intervalle nach eigenem Bedarf einstellbar
- batteriebetrieben – keine zusätzliche Stromversorgung nötig!
- Bedieneinheit kann in einem Schacht montiert werden
- selbstständige Entleerung der Pumpe während der Ruhephasen
- kein „stehendes Wasser“!
- in drei kindgerechten Höhen lieferbar

## Technische Daten:

Material Pumpe: Edelstahl  
Material Pumpenständer: Edelstahl  
Anschluss:  $\frac{3}{4}$ "  
Gesamthöhe: 130, 150 oder 160 cm

## Lieferumfang:

Pumpe, Bedieneinheit incl. Druckminderer,  
Pumpenständer, 5 m-Schlauchpaket

Artikelnr.	Bezeichnung
86655AS-ex40	Pumpe FLORIAN AS-extern Auslaufhöhe: 66 cm Gesamthöhe: 130 cm
86655AS-ex60	Pumpe FLORIAN AS-extern Auslaufhöhe: 86 cm Gesamthöhe: 150 cm
86655AS-ex70	Pumpe FLORIAN AS-extern Auslaufhöhe: 96 cm Gesamthöhe: 160 cm

## Zubehör optional)

86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86502	Set Befestigungsbolzen (Edelstahl) auf Betonfundament



# Saug- und Druckpumpe SD-75-Standard

für Matschanlagen

Eigene Herstellung

Leistungsstarke, nach DIN 1176 TÜV-geprüfte, Schwengelpumpe mit geschlossenem Druckkessel.

Wegen der geschlossenen Ausführung findet diese Pumpe häufig Einsatz in Matschanlagen auf Kinderspielplätzen.

Es kann Wasser aus einem Brunnen/einer Zisterne oder auch aus einem unterhalb der Pumpe liegendem Behälter gefördert werden.

Allerdings empfehlen wir hier, das Wasser im Behälter regelmäßig – möglichst täglich - zu wechseln, um eine Verkeimung zu verhindern.

**Nicht für den Direktanschluss an die Wasserleitung geeignet!**

## Technische Daten:

Material:	Grauguss
Innendurchmesser des Zylinders:	75 mm
Anschluss:	1 ¼" IG
Fördermenge:	ca. 28 l/min
Saughöhe:	max. 7 m
Höhe:	ca. 77 cm
Auslaufhöhe:	24 cm
Gewicht:	ca. 24 kg

Verkaufslackierung: RAL 6005 – moosgrün  
andere RAL-Farben gegen Aufpreis erhältlich

Artikelnr.	Bezeichnung
86400	Pumpe SD-75 Standard
<b>Zubehör optional</b>	
88202	Pumpenständer, Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 94 cm)
88204	Pumpenständer, Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 64 cm)
84110	Verlängerungsrohr 1 ¼", Länge: 1 m
84121	Verlängerungsrohr 1 ¼", Länge: 0,3 m
84111	Stahlmuffe 1 ¼"
84131	Ansaugschlauch DN 32, Meterware
84128	Fußventil 1 ¼"
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86473	Winterabdeckung für Pumpenständer
86479	Option „abschließbar“
86501	Set Befestigungsbolzen für Pumpenständer auf Betonfundament



# Saugpumpe MARIE

für Matschanlagen

Eigene Herstellung

Schwengelpumpe, nach DIN 1176 TÜV-geprüft, mit geschlossenem Pumpenkopf in modernem Design.

Die ideale Pumpe zur Förderung von Wasser aus Brunnen, Behältern oder Zisternen auf Kinderspielplätzen.

## Technische Daten:

Material:	Edelstahl – glasperlgestahlt
Innen-Ø des Zylinders:	100 mm
Anschluss:	1 ¼" IG
Fördermenge:	ca. 28 l/min
Saughöhe:	max. 7 m
Höhe:	90 cm
Auslaufhöhe:	26 cm
Gewicht der Pumpe:	ca. 21 kg



Artikelnr.	Bezeichnung
86600	Pumpe MARIE
<b>Zubehör (optional)</b>	
86705	Pumpenständer, Höhe: 70 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 96 cm)
86700	Pumpenständer, Höhe: 60 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 86 cm)
86710	Pumpenständer, Höhe: 40 cm (ergibt eine Auslaufhöhe von 66 cm)
84110	Verlängerungsrohr 1 ¼", Länge: 1 m
84121	Verlängerungsrohr 1 ¼", Länge: 0,3 m
84111	Stahlmuffe 1 ¼"
84131	Ansaugschlauch DN 32, Meterware
84128	Fußventil 1 ¼"
86478	Schild „Kein Trinkwasser“
86473/va	Winterabdeckung für Pumpenständer
86502	Set Befestigungsbolzen (Edelstahl) für Pumpenständer auf Betonfundament

# Allgemeine Geschäftsbedingungen

## 1. Allgemeines

Nachstehende Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten für alle Verträge, Lieferungen und sonstige Leistungen. Abweichenden Vorschriften des Vertragspartners widersprechen wir hiermit ausdrücklich. Alle Nebenabreden bedürfen der schriftlichen Bestätigung unsererseits.

Beyer & Fesa Pumpen GmbH ist jederzeit berechtigt, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen einschließlich aller eventuellen Anlagen mit einer angemessenen Kündigungsfrist zu ändern oder zu ergänzen. Vorher eingehende Aufträge werden nach den dann noch gültigen alten Allgemeinen Geschäftsbedingungen bearbeitet.

## 2. Angebot

Unsere Angebote sind unverbindlich. Kleine Abweichungen und technische Änderungen gegenüber unseren Abbildungen oder Beschreibungen sind möglich. Der jeweilige Katalog verliert mit Erscheinen einer Neuausgabe seine Gültigkeit.

## 3. Lieferung und Zahlung

Es gibt keine Mindestbestellmenge. Alle unsere Preise enthalten nicht die gesetzliche Mehrwertsteuer. Es bleibt uns vorbehalten, eine Teillieferung vorzunehmen, sofern dies für eine zügige Abwicklung vorteilhaft erscheint. Von unseren Kunden gewünschte Sondersendungsformen werden mit ortsüblichem Zuschlag berechnet.

## 4. Lieferzeiten

Ware, die am Lager ist (für Beförderungsprobleme haften wir nicht) kommt innerhalb von 5 Tagen zum Versand. Ist die Ware bei Bestellung nicht vorrätig, bemühen wir uns um schnellstmögliche Lieferung. Falls die Nichteinhaltung einer Liefer- oder Leistungsfrist auf höhere Gewalt, Arbeitskampf, unvorhersehbare Hindernisse oder sonstige von uns nicht zu vertretende Umstände zurückzuführen ist, wird die Frist angemessen verlängert. Bei Nichteinhaltung der Lieferfrist aus anderen als den o. g. Gründen ist der Käufer berechtigt, schriftlich eine angemessene Nachfrist mit Ablehnungsandrohung zu setzen und nach deren erfolglosem Ablauf hinsichtlich der im Vertrag befindlichen Lieferung oder Leistung vom Vertrag zurückzutreten. Beruht die Unmöglichkeit der Lieferung auf Unvermögen des Herstellers oder unseres Zulieferers, so können sowohl wir als auch der Käufer vom Vertrag zurücktreten, sofern der vereinbarte Liefertermin um mehr als 2 Monate überschritten ist. Schadensersatzansprüche wegen Verzug oder Unmöglichkeit bzw. Nichterfüllung, auch solche, die bis zu Rücktritt vom Vertrag entstanden sind, sind ausgeschlossen. Es sei denn, dass ein gesetzlicher Vertreter der Firma Beyer & Fesa Pumpen GmbH vorsätzlich oder grob fahrlässig gehandelt hat.

## 5. Rückgaberecht

Wir garantieren für nicht benutzte Ware ein Rückgaberecht innerhalb von 14 Tagen. Die Rückgabefrist wird gewahrt durch das fristgerechte Absenden der Ware (Rechnungsdatum). Die Rücksendung wird von uns nur angenommen, wenn sie ausreichend frankiert wurde. Wir behalten uns vor, für zurückgesendete Ware Wiedereinlagerungskosten in Höhe von 20% des Warenwertes zu berechnen.

Das Rückgaberecht ist nicht gültig für preisreduzierte Ware und anlässlich von Sonderverkaufsaktionen.

## 6. Gefahrübergang

Die Gefahr geht mit Absendung der Ware durch Beyer & Fesa Pumpen GmbH auf den Käufer über.

## 7. Gewährleistung

**Für Verbraucher gilt:** Beyer & Fesa Pumpen GmbH gewährleistet, dass die verkaufte Ware zum Zeitpunkt des Gefahrüberganges frei von Material- und Fabrikationsfehlern ist und die vertraglich zugesicherten Eigenschaften hat. Bei Eintreffen hat der Kunde die Ware unverzüglich auf Mängel und Beschaffenheit zu untersuchen. Im Falle offener Mängel müssen diese innerhalb von 10 Tagen nach Entdeckung schriftlich bei uns gemeldet werden, ebenso versteckte Mängel. Andernfalls entfällt die Gewährleistung für diese Mängel. Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Absendung. Bei Reklamationen muss das Kaufdatum mit einer Rechnung nachgewiesen werden. Der reklamierte Artikel muss zusammen mit einer Kopie der Rechnung, ausreichend frankiert, eingeschickt werden.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß oder die Abnutzung. Die Gewährleistung erlischt, wenn der Kunde die gelieferte Ware verändert oder nicht bestimmungsgemäß nutzt.

Beyer & Fesa Pumpen GmbH hat während der Gewährleistungspflicht das Recht auf kostenlose Nachbesserung. Ein teilweiser oder vollständiger Austausch des Artikels ist zulässig.

Werden Mängel innerhalb angemessener Frist nicht behoben, so hat der Käufer Anspruch auf Wandlung oder Minderung.

Beyer & Fesa Pumpen GmbH  
Kurt-Fischer-Str. 15  
22926 Ahrensburg  
Tel.: +49 (0)4102/7086880  
info@beyer-fesa-pumpen.de

**Für Unternehmer gilt:** Gelieferte Waren sind vom Kunden, soweit dies nach ordnungsmäßigem Geschäftsgange tunlich ist, unverzüglich nach Ablieferung zu untersuchen. Wenn sich ein Mangel zeigt, ist uns unverzüglich Anzeige zu machen. Unterlässt der Kunde die Anzeige, so gilt die Ware als genehmigt, es sei denn, dass es sich um einen Mangel handelt, der bei der Untersuchung nicht erkennbar war. Zeigt sich später ein solcher Mangel, so muss die Anzeige unverzüglich nach der Entdeckung gemacht werden, anderenfalls gilt die Ware auch in Ansehung dieses Mangels als genehmigt. § 377 HGB bleibt unberührt. Seiner Untersuchungspflicht ist der Kunde auch im Falle des Rückgriffes des Unternehmers nach § 478 BGB nicht entoben. Zeigt er in solchen Fällen den von seinem Abnehmer geltend gemachten Mangel nicht sofort an, so gilt die Ware auch in Ansehung dieses Mangels als genehmigt.

Ist die gelieferte Sache mangelhaft, haben wir gegenüber dem Käufer, der Unternehmer ist, das Recht zu wählen, ob wir Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) leisten. Unser Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.

Im Fall der Nacherfüllung bei Mängeln sind wir nur insoweit verpflichtet, die hierfür erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten zu tragen, als sich diese nicht dadurch erhöhen, dass die Sache an einen anderen Ort als den Sitz oder die gewerbliche Niederlassung des Kunden, an die geliefert wurde, verbracht wurde.

Die Mängelansprüche des Kunden einschließlich der Schadensersatzansprüche verjähren in einem Jahr.

#### **8. Eigentumsvorbehalt**

Bis zur vollständigen Bezahlung bleibt die Ware Eigentum der Firma Beyer & Fesa Pumpen GmbH

#### **9. Datenspeicherung**

Gemäß § 28 des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) machen wir darauf aufmerksam, dass die im Rahmen der Geschäftsabwicklung notwendigen Daten mittels einer EDV-Anlage gemäß § 33 (BDSG) verarbeitet und gespeichert werden. Persönliche Daten werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

#### **10. Gerichtsstand**

Erfüllungsort und Gerichtsstand für beide Teile ist der Sitz von Beyer & Fesa Pumpen GmbH. Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

#### **11. Sonstiges**

Sollten einzelne Klauseln dieser AGB ganz oder teilweise unwirksam sein, so bleibt der Vertrag im Übrigen wirksam. Soweit einzelne Klauseln unwirksam sind, richtet sich der Inhalt des Vertrags nach den gesetzlichen Vorschriften.

Beyer & Fesa Pumpen GmbH  
Kurt-Fischer-Str. 15  
22926 Ahrensburg  
Tel.: +49 (0)4102/7086880  
info@beyer-fesa-pumpen.de